


Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции
 об оценке воздействия на окружающую
 среду в трансграничном контексте

Комитет по осуществлению

Девятнадцатая сессия

Женева, 31 августа – 2 сентября 2010 года

**Доклад о работе девятнадцатой сессии Комитета
 по осуществлению**
Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	3
A. Участники	2–5	3
B. Организационные вопросы	6	3
II. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Украины (пункты 7–14)	7–13	3
III. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Армении (пункты 15–19).....	14–18	5
IV. Второй обзор осуществления	19–21	6
V. Представления	22	7
VI. Инициатива Комитета	23–39	7
A. Азербайджан.....	24	7
B. Словакия	25–33	8
C. Беларусь	34–37	9
D. Республика Молдова.....	38–39	10
VII. Третий обзор осуществления.....	40–42	11
VIII. Структура, функции и рабочие правила.....	43	11

IX.	Подготовка к пятой сессии Совещания Сторон.....	44–46	11
X.	Прочие вопросы	47–48	12
XI.	Представление основных принятых решений и закрытие сессии	49–50	12

I. Введение

1. Девятнадцатая сессия Комитета по осуществлению, действующего под эгидой Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Конвенция, принятая в Эспо), состоялась 31 августа – 2 сентября 2010 года в Женеве.

A. Участники

2. На сессии присутствовали все члены Комитета по осуществлению: г-жа Татьяна Джаваншир (Азербайджан), г-жа Нина Стоянова (Болгария), г-н Ненад Микулич (Хорватия), г-н Маттиас Зауэр (Германия), г-жа Ракия Калыгулова (Кыргызстан), г-н Ежи Ендрожка (Польша), г-жа Татьяна Плеско (Республика Молдова) и г-жа Весна Колар-Планинич (Словения).

3. Член Комитета, назначенный Республикой Молдова, заменил г-жу Диану Брагой. Г-жа Брагой выполняла функции одного из двух заместителей Председателя, однако Комитет пришел к выводу о том, что отсутствует какая-либо необходимость в избрании второго заместителя Председателя на оставшийся период до следующей сессии Совещания Сторон.

4. На сессии в ходе рассмотрения Комитетом вопроса об осуществлении контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Украины (см. раздел II ниже), после получения согласия Комитета на участие наблюдателей в обсуждении этого пункта повестки дня, присутствовали представители Румынии и Украины.

5. Комитет сослался на направленные Азербайджану письма Председателя, в которых отмечалось отсутствие назначенного Азербайджаном члена г-жи Джаваншир на его двух предыдущих сессиях, а также на рассмотрение этого вопроса на его предыдущей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 4). Комитет приветствовал присутствие г-жи Джаваншир на нынешней сессии и после того, как г-жа Джаваншир заверила его в том, что она полагает, что будет присутствовать на будущих сессиях, решил не рекомендовать участникам пятой сессии Совещания Сторон исключить Азербайджан из состава Комитета.

B. Организационные вопросы

6. Сессия была открыта Председателем Комитета по осуществлению г-ном Зауэром. Комитет утвердил повестку дня своей сессии (ECE/MP.EIA/IC/2010/3), которая была подготовлена секретариатом по согласованию с Председателем.

II. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Украины (пункты 7–14)

7. Комитет рассмотрел письмо Украины, полученное 23 июля 2010 года в ответ на письмо Комитета, содержащее просьбу представить дополнительную подробную информацию о стратегии правительства Украины по осуществлению Конвенции. Эта стратегия была подготовлена в соответствии с просьбой Совещания Сторон Конвенции (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, пункт 12) и бы-

ла одобрена Кабинетом Министров Украины 6 января 2010 года. Комитет отметил, что сроки, указанные в стратегии и подтвержденные в самом последнем письме Украины, являются амбициозными. Комитет также указал, что в самом последнем письме Украины не содержится ответа на заданный им Украине вопрос о проведении переговоров по двусторонним соглашениям.

8. Г-н Ендрюшка сообщил о завершении реализации проекта Европейской комиссии по оказанию помощи Украине в осуществлении Конвенции, принятой в Эспо, и Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды (Орхусская конвенция). Он также сообщил о том, что можно было бы приступить к реализации последующего проекта по оказанию помощи в осуществлении вышеупомянутой стратегии. Комитет также рассмотрел неофициальные доклады о прогрессе, достигнутом в области проведения переговоров по двусторонним соглашениям с рядом сопредельных государств. Однако представительница Румынии сообщила о том, что ее правительство направило правительству Украины письмо, в котором оно указало, что оно не приступит к проведению переговоров по двустороннему соглашению до тех пор, пока Украина не выполнит свои обязательства по Конвенции в отношении проекта строительства канала "Быстрое".

9. Комитет сослался на просьбу Совещания Сторон, в соответствии с которой Комитету предлагалось представить на пятой сессии Совещания Сторон доклад о стратегии Украины и ее осуществлении и разработать, при необходимости, дополнительные рекомендации с целью оказания содействия Украине в соблюдении ею своих обязательств по Конвенции (решение IV/2, пункт 13). Комитет также сослался на предложение Совещания Сторон, в соответствии с которым правительству Украины рекомендовалось представить Комитету к концу 2010 года и на пятой сессии Совещания Сторон доклад о ходе работы по подготовке двусторонних соглашений, в частности с Румынией (решение IV/2, пункт 14).

10. В этой связи Комитет просил Председателя вновь направить Украине письмо, в котором будет выражена признательность за ее самое последнее письмо и содержаться просьба представить до 31 декабря 2010 года обновленную информацию о:

a) состоянии переговоров по двусторонним соглашениям с сопредельными государствами, включая список совещаний, проведенных с этой целью с каждым государством, с конкретным указанием сроков и места проведения таких совещаний;

b) осуществлении стратегии с указанием прогресса, достигнутого в области разработки или принятия законодательства, указываемого в стратегии, а также планируемого постановления об участии общественности, и любых изменений, внесенных в график реализации стратегии, вместе с разъяснениями в их отношении.

11. Комитет также просил правительство Украины приложить к своему ответу следующие документы:

a) любые проекты двусторонних соглашений с сопредельными государствами;

b) соответствующим образом обновленный график осуществления стратегии;

с) копии любого проекта или принятого законодательства, указываемого в стратегии.

12. Комитет принял к сведению письмо правительства Румынии, полученное 14 июня 2010 года, в отношении проекта строительства канала "Быстрое". Комитет напомнил о том, что он постановил отложить дальнейшее рассмотрение данного вопроса до принятия решения Совещанием Сторон (ECE/MP.EIA/IC/2009/4, пункт 18).

13. Комитет обсудил адресованное Комитету и секретариату предложение Европейской комиссии принять участие в запланированном совещании в Киеве по проекту строительства канала "Быстрое". Комитет выразил удовлетворение в связи с тем, что Европейская комиссия активно занимается поиском решения проблемы разногласий по поводу данного проекта. Комитет постановил, что любой представитель Комитета и секретариата Конвенции должен будет изложить информацию о решениях, принятых органами, действующими в рамках Конвенции, и что он не должен будет одобрять каких-либо выводов или стремиться оказать непосредственную помощь в нахождении решения проблемы разногласий по поводу проекта; любые представители Комитета и секретариата Конвенции должны четко изложить эту позицию в самом начале совещания и заблаговременно довести ее до сведения Европейской комиссии. Тем не менее Комитет поддержал предложение об участии секретариата в данном совещании. Члены Комитета также выразили готовность – в зависимости от окончательных сроков проведения совещания и при условии наличия возможностей – принять участие в работе данного совещания.

III. Осуществление контроля за выполнением решения IV/2 в отношении Армении (пункты 15–19)

14. Комитет рассмотрел письмо правительства Армении, которое было получено 30 июля 2010 года в ответ на письмо Комитета с просьбой представить дополнительную подробную информацию о мерах, принимаемых правительством Армении с целью осуществления рекомендаций Совещания Сторон Конвенции (ECE/MP.EIA/10, решение IV/2, пункты 16–19).

15. Комитет принял к сведению сообщение Председателя об успешном проведении семинара по законодательству и процедурам для осуществления Конвенции в Армении, который состоялся под руководством Армении 17 мая 2010 года в рамках совещания Рабочей группы по оценке воздействия на окружающую среду. Комитет также принял к сведению представленную секретариатом информацию о:

а) ожидаемом проведении в Грузии в декабре 2010 года рабочего совещания для Кавказского субрегиона в соответствии с планом работы;

б) применении положений Конвенции в отношении предлагаемой атомной электростанции в Армении: в этой связи секретариат выполняет функции посредника между правительством Армении и правительствами сопредельных государств.

16. В свете вышеизложенного Комитет просил Председателя направить правительству Армении письмо с просьбой представить до 31 декабря 2010 года обновленную информацию о:

а) том, каким образом правовая процедура применялась в отношении проекта закона об оценке воздействия на окружающую среду;

б) дополнительных мерах, принимаемых Арменией, в том числе о применении положений Конвенции в отношении предлагаемой атомной электростанции и, в случае необходимости, участия в запланированном рабочем совещании в Грузии.

17. Комитет решил дополнительно рассмотреть данный вопрос на своей следующей сессии и представить Совещанию Сторон соответствующий доклад.

18. Комитет также просил Председателя проинформировать Рабочую группу о том, что Комитет будет поощрять в течение следующего межсессионного периода проведение семинаров, аналогичных тому, который состоялся под руководством Армении в мае 2010 года.

IV. Второй обзор осуществления

19. Г-н Ендрощка представил результаты своего обзора по изучению осуществления положений Конвенции, касающихся участия общественности. В свете этого сообщения Комитет выразил свое мнение о том, что:

а) для осуществления Конвенции, в особенности положений, касающихся участия общественности, необходимы национальные регламентирующие рамки;

б) ответственность за организацию участия общественности в рамках Конвенции возлагается на компетентный орган, а не на лиц, вносящих соответствующее предложение. Тем не менее не исключено, что в рамках национальных систем компетентные органы и лица, вносящие соответствующее предложение, будут совместно организовывать процесс участия общественности. Однако лица, вносящие соответствующее предложение, не должны нести ответственность за участие общественности без компетентного органа;

с) на заинтересованные Стороны возлагается общая ответственность за обеспечение эквивалентных возможностей для участия общественности в затрагиваемой Стороне, включая точное и эффективное уведомление общественности. В этом контексте компетентный орган Стороны происхождения, не имея административных полномочий на территории затрагиваемой Стороны, должен, как минимум, предоставлять общественности затрагиваемой Стороны возможность участвовать в процедуре Стороны происхождения (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 37). Кроме того, компетентный орган Стороны происхождения должен оказывать компетентному органу затрагиваемой Стороны поддержку в обеспечении эффективного участия общественности затрагиваемой Стороны в процедуре трансграничной оценки воздействия на окружающую среду;

д) следует стремиться обеспечивать синергизм с национальной отчетностью об осуществлении статьи 6 Орхусской конвенции (об участии общественности) с учетом того, что соответствующие сферы применения и состав участников, соответственно, Конвенции, принятой в Эспо, и Орхусской конвенции являются практически идентичными в рамках этих двух договоров;

е) при дальнейшем пересмотре вопросника об осуществлении Конвенции особое внимание следует уделять рассмотрению вышеупомянутых вопросов и обеспечению того, чтобы Стороны определяли соответствующие пра-

новые положения тогда, когда их просят сделать это, а не ссылались на свой практический опыт, при одновременном указании того, что публичные слушания не являются единственным способом обеспечения участия общественности в рамках Конвенции;

f) двухсторонние соглашения могли бы позволить решить многие вопросы, касающиеся участия общественности в соответствии с положениями Конвенции. Вопросы, которые следует рассматривать в двусторонних соглашениях, можно было бы отразить в обновленном руководстве по элементам, подлежащим включению в двусторонние соглашения.

20. Кроме того, ссылаясь на ранее высказанное мнение о необходимости перевода документации (ECE/MP.EIA/IC/2010/2, пункт 35), Комитет считает, что в рамках процедуры трансграничной оценки воздействия на окружающую среду заинтересованные Стороны должны нести общую ответственность за обеспечение того, чтобы возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценной возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения, включая доступ, как минимум, к надлежащим разделам документации на соответствующем языке затрагиваемой Стороны. Этот аспект дополняет их ответственность за предоставление возможности для доступа к полной и окончательной документации об оценке воздействия на окружающую среду на языке или языках оригинала до завершения соответствующей процедуры и не ранее того момента, когда окончательное решение доводится до сведения общественности в затрагиваемой Стороне. Кроме того, система защиты авторских прав не должна рассматриваться как средство, позволяющее лишать общественность доступа ко всей документации об оценке воздействия на окружающую среду.

21. Ссылаясь на более общие аспекты, Комитет напомнил о том, что работа, проделанная г-ном Ендрюшка, стала заключительным этапом деятельности Комитета по изучению общих вопросов соблюдения в рамках второго обзора осуществления. Комитет указал, что в ходе изучения общих вопросов соблюдения в рамках третьего обзора осуществления Комитет должен будет представить доклад о прогрессе, достигнутом в отношении второго обзора осуществления.

V. Представления

22. С момента завершения предыдущей сессии Комитета не было получено каких-либо представлений, и отсутствовали какие-либо ранее направленные представления, которые еще находились бы на этапе рассмотрения.

VI. Инициатива Комитета

23. Согласно правилу 17 рабочих правил Комитета обсуждения, проведенные в рамках пункта повестки дня об инициативе Комитета, не являлись открытыми для наблюдателей.

A. Азербайджан

24. Комитет отметил, что правительство Азербайджана не ответило на письмо Председателя от 16 марта 2010 года, в котором правительству предлагалось вступить в контакт с секретариатом с целью окончательной подготовки практических договоренностей в отношении предоставления консультационной по-

мощи по техническим вопросам. С учетом информации, представленной членом, назначенным Азербайджаном, в том числе в отношении текущего пересмотра природоохранного законодательства Азербайджана, Комитет решил не принимать каких-либо последующих мер, а дождаться ответа от Азербайджана, который должен поступить к концу сентября 2010 года.

В. Словакия

25. Комитет рассмотрел письмо правительства Словакии, полученное 24 мая 2010 года в ответ на письмо Комитета, в котором содержалась просьба дать дополнительные разъяснения в отношении того, каким образом Словакия предоставила Украине документацию об оценке воздействия на окружающую среду. Эта корреспонденция дополняет информацию, представленную Украиной и секретариатом в отношении планируемой деятельности в Словакии. Комитет также сослался на то, что документация об оценке воздействия на окружающую среду в конечном итоге была получена Украиной в октябре 2009 года, как это подтверждается в приложении к письму Украины от 28 декабря 2009 года.

26. Комитет принял решение не возбуждать инициативу Комитета по представленной информации ввиду отсутствия достаточных данных, подтверждающих несоблюдение. Тем не менее Комитет сделал ряд замечаний и рекомендаций общего характера и просил довести их также до сведения заинтересованных Сторон.

27. Если, с одной стороны, Страна происхождения направила уведомление пункту связи в затрагиваемой Стране и может доказать, что она сделала это, и, с другой стороны, затрагиваемая Страна первоначально не получила такого уведомления, то Стране происхождения не требуется вновь направлять подобное уведомление при условии, что:

а) Страна происхождения согласилась с участием затрагиваемой Страны в процедуре трансграничной ОВОС;

б) затрагиваемая Страна получила всю информацию, указываемую в пунктах 2 и 5 статьи 3 Конвенции, а также документацию об оценке воздействия на окружающую среду.

28. Затрагиваемая Страна не может выдвигать какие-либо требования в отношении уведомления, помимо тех, которые предусматриваются в Конвенции, если иное не предусмотрено двусторонним соглашением или другими договоренностями между заинтересованными Странами.

29. Двустороннее соглашение могло бы выполнять функции эффективного механизма для рассмотрения сообщений между заинтересованными Странами и направления информации.

30. Если Страна происхождения не уверена в надежности средств связи с затрагиваемой Страной, она должна направлять информацию как по почте, так и по дипломатическим каналам и использовать электронную почту или любые другие соответствующие средства связи, с тем чтобы удостовериться в получении направленной ею информации.

31. Если какая-либо Страна не представила точных и обновленных контактных данных о своем пункте связи и координационном центре в секретариат и, в случае необходимости, Стране происхождения в ходе текущей процедуры, то на Страну происхождения в ходе текущей и новой процедуры не может возлагаться ответственность за неспособность направить информацию этой Стране

в соответствии с положениями Конвенции. Об изменениях, касающихся пункта связи или координационного центра, следует сообщать незамедлительно.

32. Комитет просил Председателя направить правительству Словакии письмо, с тем чтобы проинформировать его о результатах обсуждений, проведенных Комитетом, и препроводить его копию правительству Украины. Комитет решил запросить согласие на возможность опубликования секретариатом этой переписки на вебсайте Конвенции; в том случае, если не будет получено ответа к 31 декабря 2010 года, Комитет будет считать, что Словакия дала согласие на такую публикацию.

33. Комитет просил секретариат вступить в контакт с правительством Украины по различным каналам с тем, чтобы запросить обновленную информацию о координационном центре и пункте связи Украины.

С. Беларусь

34. Комитет рассмотрел ответ правительства Беларуси, полученный 22 июля 2010 года в связи с его письмом в отношении информации, представленной украинской неправительственной организацией "Экоclub" и касающейся планируемой деятельности в Беларуси вблизи границы с Литвой. Комитет также рассмотрел письмо Литвы, полученное 26 августа 2010 года в отношении процедуры трансграничной оценки воздействия планируемой деятельности на окружающую среду.

35. В свете вышеуказанного Комитет просил Председателя направить правительству Беларуси письмо с просьбой представить до 31 декабря 2010 года следующую информацию:

а) в каких отношениях окончательная документация об оценке воздействия на окружающую среду отличается от предварительной документации об оценке воздействия на окружающую среду, представленной затрагиваемым Сторонам;

б) была ли или будет ли полная документация об оценке воздействия на окружающую среду предоставлена затрагиваемым Сторонам, равно как и возможность для государственных органов и общественности затрагиваемых Сторон высказать свои замечания по окончательной документации об оценке воздействия на окружающую среду и будут ли такие замечания затем должным образом учтены в окончательном решении о планируемой деятельности;

в) каким образом окончательное решение, включая полную документацию об оценке воздействия на окружающую среду, было или будет доведено до сведения затрагиваемых Сторон;

г) применимость нижеследующего законодательства в отношении процедуры трансграничной оценки воздействия на окружающую среду:

i) Закон Республики Беларусь об использовании атомной энергии от 30 июля 2008 года (№ 426-W);

ii) нормативные положения об обсуждении вопросов, касающихся атомной энергетики, с участием общественных ассоциаций, других организаций и граждан, которые были утверждены в соответствии с постановлением Совета министров от 4 мая 2009 года (№ 571).

36. Комитет просил Председателя также направить правительству Литвы письмо с тем, чтобы проинформировать его о вышеуказанных аспектах и о том, что сведения, содержащиеся в его письме от 26 августа, рассматривались в качестве справочных: в этом письме правительству Литвы следует задать вопрос о том, полагает ли оно, что правовые, административные и другие меры, принятые Беларусью, оказались недостаточными для надлежащего осуществления Конвенции. Комитет хотел бы также указать, что процедура, предусматривающая возбуждение инициативы Комитета, не предназначена для Сторон Конвенции, высказывающих озабоченность в связи с соблюдением положений Конвенции другими Сторонами. Вместо этого та или иная Страна, высказывающая такую озабоченность, может направить представление в Комитет, и в тех случаях, когда такая озабоченность относится к применению положений Конвенции в отношении конкретной планируемой деятельности, такое представление должно направляться только после принятия окончательного решения по данной деятельности.

37. Комитет просил секретариат проинформировать "Экоклуб" о вышесказанном по электронной почте.

D. Республика Молдова

38. Комитет рассмотрел ответ правительства Республики Молдова, полученный 16 августа 2010 года, в связи с его письмом в отношении представленной секретариатом информации, касающейся планируемой деятельности в Республике Молдова вблизи границ с Румынией и Украиной. Назначенный Республикой Молдова член Комитета (г-жа Плеско) покинула зал заседаний в соответствии с правилом 17 рабочих правил Комитета. Комитет решил запросить дополнительные разъяснения и предложил Председателю направить правительству Республики Молдова письмо (и его копию – Румынии) с просьбой представить до 31 декабря 2010 года следующую информацию:

а) дата возобновления строительства нефтяного терминала после его приостановления на протяжении нескольких лет и дата завершения строительства нефтяного терминала;

б) окончательное решение, принятое по нефтяному терминалу, а также информация о том, был ли обеспечен должный учет замечаний затрагиваемых Сторон в окончательном решении и было ли окончательное решение доведено до сведения затрагиваемых Сторон, когда и с помощью каких средств;

в) окончательное решение, принятое по пассажирскому и сухогрузному терминалам, а также информация о том, был ли обеспечен должный учет замечаний затрагиваемых Сторон в окончательном решении и было ли окончательное решение доведено до сведения затрагиваемых Сторон, когда и с помощью каких средств;

г) каким образом компетентные органы пришли к выводу о том, что введенная в эксплуатацию железнодорожная ветка не изменяет в значительной степени существующую железнодорожную сеть в Республике Молдова и может ли она оказать существенное негативное трансграничное воздействие.

39. Комитет также выразил удовлетворение в связи с тем, что Республика Молдова готова провести послепроектный анализ и сочла возможным, чтобы Комитет поделился этой информацией с Румынией.

VII. Третий обзор осуществления

40. Председатель изложил информацию о положении дел с представлением Сторонами их отчетности об осуществлении Конвенции в период 2006–2009 годов, отметив, что только 30 из 44 Сторон заполнили и вернули вопросники до 31 августа 2010 года. Комитет просил секретариат направить в координационные центры тех Сторон, которые не представили отчетности о своем осуществлении, письмо о том, что Комитет принял к сведению их неспособность представить отчетность, сослался на свой ранее сделанный вывод о том, что непредставление доклада об осуществлении может вести к постановке вопроса о соблюдении, и призвал все Стороны незамедлительно заполнить и вернуть вопросник с целью его обработки.

41. Комитет также рекомендовал секретариату не обрабатывать заполненные вопросники, полученные после 31 декабря 2010 года.

42. Секретариат представил первый, но не полный проект третьего обзора осуществления, отметив нехватку людских и финансовых ресурсов для подготовки обзора и сложности, касающиеся ограничения объема документа до разрешенного количества слов (8 500) и соблюдения крайних сроков своевременного представления проекта для совещания Рабочей группы, проводимого в ноябре 2010 года. Комитет сделал ряд предложений по сокращению объема документа и одновременно просил после его окончательного опубликования включить в обзор вопросы, содержащиеся в вопроснике, в качестве заголовков.

VIII. Структура, функции и рабочие правила

43. Комитет отметил, что он, как ожидается, будет рассматривать и, при необходимости, развивать далее свою структуру и функции, а также свои рабочие правила в свете приобретенного опыта (решение IV/2, пункт 6). Комитет изучил подготовленный секретариатом неофициальный документ, в котором представлена поправка к правилу 16 рабочих правил, предусматривающая публикацию документов и информации, с тем чтобы обеспечить заблаговременное распространение неконфиденциальной информации. Изменив это предложение, Комитет постановил, что оно будет включено в проект решения о рассмотрении соблюдения, который будет представлен Рабочей группе на ее следующем совещании.

IX. Подготовка к пятой сессии Совещания Сторон

44. Комитет принял к сведению подготовленный секретариатом проект доклада о деятельности Комитета, который в соответствии с планом работы будет представлен Совещанию Сторон. Комитет предложил ряд поправок и просил предоставить его пересмотренный вариант членам Комитета с просьбой направить по нему свои индивидуальные замечания до 15 ноября 2010 года. Затем секретариат должен будет подготовить дальнейший пересмотренный вариант для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии.

45. Комитет просил секретариат представить обновленное резюме мнений членов Комитета с целью рассмотрения на своей следующей сессии и разместить его на вебсайте Конвенции.

46. Комитет принял к сведению подготовленный секретариатом проект решения о рассмотрении соблюдения, который должен быть обсужден на пятой сессии Совещания Сторон. Комитет предложил ряд изменений и просил представить членам Комитета пересмотренный вариант с просьбой сделать свои индивидуальные замечания до 15 октября 2010 года. Затем секретариату следует подготовить дополнительный пересмотренный вариант, который будет представлен для информирования Рабочей группы на ее совещании, проводимом в ноябре 2010 года, и для рассмотрения Комитетом на его следующей сессии.

X. Прочие вопросы

47. Г-жа Колар-Планинсич (Словения) представила процедурную информацию о предлагаемых терминалах для сжиженного природного газа в Италии, включая информацию о проведенных Словенией обсуждениях с Италией и Европейской комиссией.

48. Комитет решил поручить Председателю просить Европейскую комиссию подтвердить ее ранее высказанное мнение о том, что государство – член Европейского союза, высказывающий озабоченность по поводу соблюдения другим государством-членом своих обязательств по Конвенции, может направить представление в Комитет.

XI. Представление основных принятых решений и закрытие сессии

49. Комитет принял решение об отсутствии необходимости проводить сессию в октябре 2010 года. В этой связи Комитет постановил провести свою заключительную сессию в нынешнем составе Комитета 11–13 января 2011 года. При необходимости проведения дополнительной сессии она может быть созвана 15–17 марта 2011 года.

50. Комитет утвердил проект доклада о работе своей сессии, подготовленный при помощи секретариата. Председатель объявил сессию закрытой в четверг, 2 сентября 2010 года.
